



Cannaregio 1936/d  
30121 – Venezia  
c.f.: 94019560278  
[www.arzana.org](http://www.arzana.org)  
e-mail: [associazionearzana@gmail.com](mailto:associazionearzana@gmail.com)

arzana

Associazione per lo studio e la conservazione delle imbarcazioni veneziane

Arzanà es el nombre antiguo, asignado por Dante en “La Divina Comedia” al Arsenal de Estado de “La Serenissima”. La asociación, que ha adquirido este nombre, tiene por finalidad estatutaria la recuperación, el estudio y la conservación del patrimonio naval tradicional de la ciudad de Venecia.

Viene fundada en Brest en el 1992, en ocasión de la segunda Manifestación Mundial de las embarcaciones de Epoca (actualmente se realiza cada cuatro años en la ciudad de Bretone); Constituida con alrededor de 40 socios y de numerosos colaboradores y simpatizantes, la asociación Arzanà – non profit – ha adquirido en los últimos veinte años cerca de cincuenta embarcaciones de época de pesca y realizadas en madera, de vela y de remos, protegiéndolas de una casi segura destrucción, además de accesorios, herramientas y otros objetos repletos de interés histórico-etnográfico procedentes de squeri o talleres de artesanos que han cesado su actividad, con la intención de mostrar y mantener este residuo patrimonial de la tradición marítima Veneciana en el “Museo Nazionale della Civiltà dell’acqua”, previsto al interno del la antigua casa del Arsenal de la Serenissima, así como en otros espacios de Venecia, siempre vinculados con la Marina Militar, la administración comunal, el Instituto italiano de arqueología y etnología naval, así como otras asociaciones Venecianas.

La gran parte de esta Colección son fruto de recuperaciones, descubrimientos o donaciones privadas por parte de ciudadanos, otras son depósitos temporales notificados por los organismos competentes, actualmente conservados en la Sede-Museo de Arzanà, en calle de le Pignate en Cannaregio: una antigua cantera naval – en veneciano squèro – utilizado desde el 400 y activo hasta el 1920, donde fabricaba y construía una de las dinastías más importantes de fabricación de góndolas, de origen Bellunese: i Casal “ai Servi”.

Entre las numerosas embarcaciones adquiridas por el Arzanà y situadas en la sede social, en el arsenal, en Forte Marghera y en otras sedes, se conservan: barche de seragiànti, batèle, batelòni, bragàgne, bragòzzi, s-ciopòni, topi, puparini, góndolas de época (entre las cuales destaca una reproducción idéntica de una góndola del setecientos), además de otros numerosos tipos de embarcaciones navales, desaparecidas de nuestra laguna o de los cuales se conserva un único ejemplar.

Una decena de estas embarcaciones se mantienen en el agua y son restauradas con antiguos métodos tradicionales, a disposición de los socios y simpatizantes, para la participación en eventos e iniciativas culturales, pero también con el fin de demostrar que Venecia puede y debe ser recorrida y conocida en el mundo, del modo más apropiado y compatible.

El Arzanà, que persigue su objetivo a través de la contribución de los socios y donaciones de los simpatizantes, lanza un apelo a las Entidades, Asociaciones, Fundaciones, y Personas físicas que deseen contribuir a la restauración y mantenimiento de las propias embarcaciones de época, utilizando el lema “Adopta una embarcación”. Las embarcaciones de época, protegidas y conservadas están siempre a la disposición de los benefactores para sus necesidades o exigencias.